

Numărul 1
Ianuarie 2003



PUBLICAȚIE LUNARĂ A CREDINȚIOȘILOR ROMÂNI DIN SPANIA

Cuvânt și viață

CU AFECȚIUNE DE PĂRINTE ȘI PĂSTOR

Această publicație periodică simplă, pe care părintele Leonard a pregătit-o pentru credințioșii români care locuiesc și lucrează în Lleida și în alte localități limitrofe, îmi oferă posibilitatea de a vă saluta cu afecțiune de părinte și păstor. Ne unește aceeași credință, ne motivează o speranță comună și ne impulsionează o dragoste egală. Suntem membrii aceleiași Biserici Catolice, care peregrinează în toată lumea. De aceea, și aici trebuie să vă simțiți ca și cum ați fi în vatra voastră.

Doresc să îmi exprim urarea ca paginile acestei publicații să fie un instrument eficient pentru a conserva și mări virtuțile creștine, care au caracterizat întotdeauna scumpul popor român. Fie ca distanța de țara care va văzut născându-vă și pe care o iubiți cu o iubire intimă, să nu reprezinte o ruptură de cultura și de obiceiurile voastre sănătoase!

Prezența voastră între noi înseamnă o îmbogățire pentru Biserica noastră. Trebuie să schimbăm între noi darurile pe care le avem. Păstrați viu focul cre-

dinței voastre și nu vă lăsați seduși de materialism.

Fie ca Anul Nou să fie încărcat cu binecuvântarea lui Dumnezeu pentru ca, în sentimente de fraternitate, să găsiți un serviciu demn și plătit drept, să vă bucurați de sănătate în trup și în suflet și credința în Isus Cristos Mântuitorul să inspire acțiunile voastre!

Cu cele mai bune urări din partea mea, îmi exprim afecțiunea și vă dau binecuvântarea mea,



✠Francisc Xavier
Ciuraneta Aymí
Episcop de Lleida

LA ÎNCEPUT DE DRUM

Avem marea bucurie de a începe, odată cu noul an, să realizăm un vis: să scoatem o publicație a credincioșilor români din Spania.

Ea a fost concepută ca răspuns la o necesitate practică: participând la Sfintele Liturghii în diferite limbi, să puteți citi (în paginile 3-6) lecturile zilei în limba română. ^a i cum Cuvântul lui Dumnezeu este viață, având în mână acest instrument, puteți relua acasă, în liniște, anumite pasaje care v-au plăcut mai mult, sau care sunt mai potrivite pentru o anumită situație pe care o întâlniți în viața de zi cu zi, să meditați personal sau în familie, să vă cunoașteți mai bine oglindindu-vă în acest cuvânt dumnezeiesc, să puteți interpreta mai bine anumite circumstanțe pe care le trăiți. De altfel, acesta este motivul pentru care numele publicației este

Cuvânt ^o i viață.

În al doilea rând se dorește a fi un instrument de comunicare: veți găsi în ea informații cu privire la programul celebrărilor în limba română, sau bilingve, precum ^o i informații de natură religioasă din țară ^o i din întreaga Biserică ^o i relații despre diferite alte activități. În măsura spațiului vom încerca să propunem ^o i mici explicații ale credinței, rugăciuni, meditații pe diferite teme, îndeosebi, în acest an, despre Sfânta Fecioară, Regina Sfântului Rozariu ^o i a familiilor.

Publicația este adresată - ^o i deschisă colaborării - tuturor creștinilor români din Spania (copii, tineri, familii tinere, adulți, indiferent de statutul social) atât catolici, cât ^o i ortodocși. Suntem o familie mică, dar unită de iubirea ^o i res-

(continuare în pag. 8)

Rugăciunea unui imigrant

Doamne, abia am ajuns în acest oraș. ^a i pentru că nu cunoașteam pe nimeni aici, am venit la tine, în prima biserică pe care am întâlnit-o. Mă simțeam atât de singur... Dar acum suntem doi.

I-am lăsat în țară pe cei dragi; am la mine doar amintirea lor ^o i iubirea pe care le-o port... le



păstrez mereu în inimă.

Pentru ei sunt capabil de orice sacrificiu. Dar dă-mi putere, Doamne.

În noaptea aceasta am să dorm pe sub vreun pod, iar stomacul am să încerc să îl ignor. Fii tu pătura care mă acoperă, hrana mea, prietenul ^o i călăuză mea. Fii cu mine mereu...

Scoate-mi în cale pe cineva pe care să îl pot înțelege ^o i să mă ajute. Voi reveni.

EPIFANIA DOMNULUI

LECTURA I

Isaia 60,1-6

Scoală-te, luminează-te, Ierusalime, căci lumina ta vine °i slava Domnului răsare deasupra ta. Iată, întunericul acoperă pământul °i bezna învăluie popoarele, dar peste tine răsare Domnul °i slava lui străluce°te deasupra ta. Popoarele se vor îndrepta spre lumina ta °i împărăși spre strălucirea aurii tale. Ridică-ți ochii °i prive°te împrejur; toți se adună °i vin spre tine; fiii tăi vin de departe °i fiicele tale sunt purtate pe brațe. Când vei vedea aceste lucruri, vei tresări de bucurie, inima îți va bate puternic °i îți va cre°te, căci se vor scurge către tine comorile de dincolo de mări, o dată cu bogățiile popoarelor. Te va acoperi o mulțime de cămile, de dromaderi din Madian °i Efa. Vor veni toți cei din Saba, aducând aur °i tămâie °i cântând laudă Domnului.

LECTURA II

Efeseni 3,2-3a.5-6

Fraților, cred că voi °țiți în ce constă harul pe care Dumnezeu mi l-a dăruit entru voi: el mi-a descoperit taina lui Cristos. Această taină el n-a făcut-o cunoscută oamenilor din generațiile trecute, așa cum a descoperit-o acum sfinților săi apostoli °i profeți prin Duhul; taina stă în aceea că prin Evanghelie păgânii sunt împreună mo°tenitori cu noi, alcătuiesc un singur trup cu noi °i sunt părta°i cu noi la aceea°i făgăduință în Cristos Isus.

EVANGHELIA

Matei 2,1-12

După ce s-a născut Isus la Betleem, în Iudeea, în timpul regelui Irod, iată au sosit la Ierusalim ni°te magi veniți din Răsărit. °i i au întrebat: „Unde este regele de curând născut al iudeilor? Fiindcă am văzut steaua lui răsărind °i am venit să ne închinăm lui”. Auzind acest lucru, regele Irod s-a tulburat °i tot Ierusalimul împreună cu el. A adunat pe toți arhierii °i cărturarii poporului °i i-a întrebat unde trebuia să se nască Cristos. Ace°tia i-au răspuns: „La Betleem, în Iudeea, căci iată ce a fost scris prin profetul: «^a i tu, Betleeme, pământ al lui Iuda, nu e°ti nicidecum cel mai mic între locurile de seamă ale lui Iuda, căci din tine va ie°i un conducător, care va păstori poporul meu Israel»”. Atunci Irod i-a chemat în ascuns pe magi, pentru a afla de la ei timpul precis în care li se arătase steaua. Apoi i-a trimis la Betleem, zicându-le: „Mergeți °i cercetați cu de-amănuntul despre prunc, °i când îl veți găsi, dați-mi °i mie de °tire, ca să merg °i eu să mă închin lui. După ce l-au ascultat pe rege, ei au plecat. °i iată că steaua pe care o văzuseră răsărind mergea înaintea lor, ea a mers până ce s-a oprit deasupra locului unde era pruncul. Ei, cum au văzut steaua, au fost cuprin°i de mare bucurie. Atunci, intrând în casă, l-au văzut pe copil cu Maria, Mama sa, °i, căzând în genunchi, s-au plecat cu fața la pământ înaintea lui. Apoi, deschizându-°i comorile, i-au oferit daruri: aur, tămâie °i smirnă. În cele din urmă, în°tiințai de Dumnezeu în vis să nu mai meargă la Irod, pe alt drum, s-au întors în țara lor.

BOTEZUL DOMNULUI

LECTURA I

Isaia 5,1-11

A^o a vorbe^ote Domnul: „Voi care sunte^{ți} înseta^{ți}, veni^{ți} la apă; chiar dacă nu ave^{ți} bani, veni^{ți}; veni^{ți} ^o i procura^{ți}-vă grâu fără bani ^o i mânca^{ți}; procura^{ți}-vă vin ^o i lapte, fără să plăti^{ți} nimic. De ce vă irosi^{ți} banii pentru ceea ce nu vă hrăne^ote ^o i munca voastră pentru ceea ce nu vă satură? Asculta^{ți}-mă pe mine ^o i ve^{ți} mânca numai bunătă^{ți} ^o i vă ve^{ți} hrăni cu mâncăruri alese. Deschide^{ți}-vă urechile! Veni^{ți} la mine! Asculta^{ți} ^o i ve^{ți} trăi! Voi încheia cu voi un legământ ve^onic, după cum i-am promis lui David”. Iată, l-am pus martor printre popoare, căpetenie ^o i stăpânitor al popoarelor. Iată, vei chema un neam pe care nu-l ^otii ^o i vor alerga la tine popoare care nu te cuno^oteau, de dragul Domnului Dumnezeului tău ^o i pentru Sfântul lui Israel, căci te-a preamărit. Căuta^{ți}-l pe Domnul cât timp îl mai pute^{ți} găsi, chema^{ți}-l câtă vreme este aproape de voi. Cel rău să-^o i părăsească drumul lui ^o i omul nelegiuit gândurile lui, să se întoarcă la Domnul – căci el se va îndura de dânsul – la Dumnezeu nostru cel mult iertător. Căci gândurile mele nu sunt gândurile voastre ^o i căile voastre nu sunt căile mele – spune Domnul. Cu cât cerul se înalță deasupra pământului, cu atât căile mele se înalță peste căile voastre ^o i gândurile mele peste gândurile voastre. După cum coboară ploaia ^o i zăpada din ceruri ^o i înapoi nu se întorc până ce nu udă pământul ^o i-l fac să odrăslească ^o i să rodească pentru a da sămânță semănătorului ^o i pâine spre mâncare, așa e ^o i cuvântul ce iese din gura mea: nu se întoarce la mine fără rod, dar ceea ce vreau eu va face ^o i î^o i v-a împlini misiunea.

LECTURA II

I Ioan 5,1-9

Preaiubiților, oricine crede că Isus este Cristos este măscut din Dumnezeu; ^o i oricine iube^ote pe cel care a născut îl iube^ote ^o i pe cel ce s-a născut din el. Noi cunoa^otem că îi iubim pe copiii lui Dumnezeu, prin aceea că iubim pe Dumnezeu ^o i împlinim poruncile lui. Căci dragostea de Dumnezeu aceasta este: să păzim poruncile lui, iar poruncile lui nu sunt grele. Pentru că oricine este născut din Dumnezeu biruie^ote lumea, ^o i ceea ce ne face să biruim lumea este credința noastră. Cine biruie^ote lumea dacă nu cel care crede că Isus este Fiul lui Dumnezeu? Acesta este cel care a venit prin apă ^o i prin sânge: Isus Cristos; nu numai prin apă, ci prin apă ^o i sânge. ^a i Duhul este acela care dă mărturie, căci Duhul este adevărul. Trei sunt care dau mărturie: duhul, apa ^o i sângele, ^o i ace^otia trei mărturisesc la fel. Dacă primim mărturia oamenilor, mărturia lui Dumnezeu este mai mare. ^a i aceasta este mărturia lui Dumnezeu: el a dat mărturie despre Fiul său.

EVANGHELIA

Marcu 1,6b-11

În timpul acela, Ioan Botezătorul propovăduia zicând: „Iată, vine în urma mea cel care este mai puternic decât mine, căruia eu nu sunt vrednic, plecându-mă, să-^o i dezleg cureaua încălțămintelor. Eu v-am botezat cu apă, el însă vă va boteza cu Duhul Sfânt”. În zilele acelea, Isus a venit din Nazaretul Galileii ^o i a fost botezat în Iordan de către Ioan. În momentul în care ie^oea din apă, Isus a văzut cerurile deschizându-se ^o i Duhul ca un porumbel coborându-se peste el. Din cer s-a auzit un glas: „Tu e^oti Fiul meu preaiubit, în tine îmi aflu toată bucuria”.

DUMINICA A II-A DE PESTE AN

LECTURA I

1Samuel 3,3b-10.19

În zilele acelea, tânărul Samuel era culcat în templul Domnului, unde se afla arca lui Dumnezeu. Atunci Domnul l-a strigat: „Samuel!”. Acesta a răspuns: „Sunt aici!”. Apoi a alergat la Eli și i-a spus: „M-ai chemat, iată-mă!”. Eli i-a răspuns: „Nu te-am chemat, du-te și te culcă!”. El s-a dus și s-a culcat. Domnul l-a chemat din nou: „Samuel!” Samuel s-a sculat, s-a dus la Eli și i-a spus: „M-ai chemat, iată-mă!”. Eli i-a răspuns: „Nu te-am chemat, fiul meu, du-te și te culcă!”. Samuel nu-l cunoștea încă pe Domnul și cuvântul Domnului nu-i fusese descoperit încă. Domnul l-a chemat pe Samuel pentru a treia oară. Acesta s-a sculat, s-a dus la Eli și i-a spus: „M-ai chemat, iată-mă!”. Atunci Eli și-a dat seama că Domnul îl chemase pe băiat. Eli i-a spus lui Samuel: „Mergi și te culcă. Dacă te mai cheamă o dată, răspunde-i: Vorbește, Doamne, sluga ta ascultă”. Samuel s-a dus și s-a culcat la locul său. Domnul a venit, s-a apropiat de el și l-a strigat ca mai înainte: „Samuel, Samuel!”. Samuel a răspuns: „Vorbește, Doamne, sluga ta ascultă”. Samuel a crescut în autoritate, pentru că Domnul era cu el și nu lăsa neîmplinit nici unul din cuvintele lui.

LECTURA II

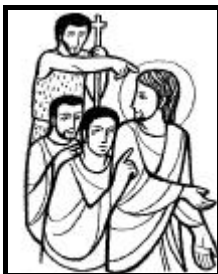
1 Corinteni 6,13c-15a.17-20

Fraților, trupul nu este pentru desfrânare; el este pentru Domnul și Domnul pentru trup. Dumnezeu, care l-a înviat pe Domnul Isus, ne va învia și pe noi cu puterea sa. Nu știți voi că trupurile voastre sunt mădulare ale lui Cristos? Cine e unit cu Domnul formează un singur duh cu el. Fugii de desfrânare. Orice alt păcat pe care l-ar face omul este în afară de trup; dar cine se dedă la desfrânare păcătuiește împotriva propriului său trup. Nu știți voi că trupul vostru este templul Duhului Sfânt, care locuiește în voi, care v-a fost dat de Dumnezeu, și că voi nu sunteți ai voștri? Căci ați fost cumpărați cu un preț mare. Preamăriți-l, așadar, pe Dumnezeu în trupul vostru.

EVANGHELIA

Ioan 1,35-42

În timpul acela, Ioan stătea cu doi dintre ucenicii săi. Îndreptându-și privirea spre Isus, care trecea, a zis: „Iată Mielul lui Dumnezeu”. Cei doi ucenici l-au auzit când a spus acestea și l-au urmat pe Isus. Isus, întorcându-se și văzându-i că merg după el, le-a zis: „Pe cine căutați?” Iar ei au răspuns: „Rabbi, ceea ce înseamnă învățătorule, unde locuiești?” El le-a zis: „Veniți și vedeți”. Au mers deci și au văzut unde locuia; și au rămas la el în ziua aceea. Era pe la ora patru după-amiază. Unul dintre cei doi, care auziseră cuvintele lui Ioan și veniseră după Isus, era Andrei, fratele lui Simon Petru. Cel dintâi pe care l-a întâlnit a fost fratele său, Simon, căruia i-a zis: „L-am aflat pe Mesia, ceea ce înseamnă Cristos”. Andrei l-a dus pe fratele său la Isus. Privindu-l, Isus i-a zis: „Tu ești Simon, fiul lui Iona; tu te vei numi Chefa, adică Petru”.



DUMINICA A III-A DE PESTE AN



i tu e ti chemaț i trimis în misiune!

LECTURA I

Iona 3,1-5.10

Domnul i-a vorbit lui Iona astfel: „Scoală-te, du-te la Ninive, cetatea cea mare și veste-te acolo ce-ți voi spune eu”. Iona s-a sculat și s-a dus la Ninive, după porunca Domnului.

Ninive însă era o cetate foarte mare: și trebuiau trei zile ca să o străbați. Iona a intrat în cetate, înaintând cale de o zi și strigând: „Încă patruzeci de zile și Ninive va fi distrus!” Ninivitenii au crezut în Dumnezeu, au vestit un post și toți, de la cel mai mare până la cel mai mic, au îmbrăcat haine de doliu.

Văzând deci faptele lor de pocăință, că au părăsit calea lor cea rea, Dumnezeu a renunțat la pedeapsa cu care îi ameninșase.

LECTURA II

I Corinteni 7,29-31

Fraților, trebuie să vă spun: timpul este scurt. Pe viitor, cei ce au soți să trăiască în a o fel ca și cum nu le-ar avea; cei ce plâng ca și cum n-ar plânge, cei ce se bucură ca și cum nu s-ar bucura, cei ce cumpără ca și cum n-ar stăpâni, cei ce se folosesc de această lume ca și cum nu a s-ar folosi de ea, căci lumea, a o cum o vedem noi, este trecătoare.

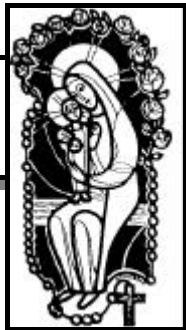
EVANGHELIA

Marcu 1,14-20

După ce l-au arestat pe Ioan Botezătorul, Isus a plecat în Galileea, predicând Evanghelia împărăției lui Dumnezeu. El spunea: „Timpul s-a împlinit; împărăția lui Dumnezeu este aproape: convertiți-vă și credeți în Evanghelie!” Trecând pe malul Lacului Galileii, a văzut pe Simon și pe Andrei, frațele lui Simon, aruncând mreaja în mare, căci erau pescari. Isus le-a zis: „Veniți după mine și vă voi face pescari de oameni”. Lăsându-și îndată mrejele, ei l-au urmat. Mergând ceva mai departe, a văzut pe Iacob, fiul lui Zebedeu, și pe Ioan, fratele lui Iacob. Ei erau în barcă și îi pregăteau mrejele. Isus i-a chemat imediat, iar ei l-au lăsat pe tatăl lor Zebedeu în barcă, împreună cu zilierii lui, și au plecat după Isus.



ANUL SFÂNTULUI ROZARIU



În luna octombrie a anului trecut Sfântul Părinte Papa Ioan Paul al II-lea a publicat o Scrisoare apostolică despre Sfântul Rozariu în care îi invită pe creștinii din toată lumea să închine acest an cinstirii și recitării frecvente a rozariului. În același timp, a adăugat la cunoscutele mistere de bucurie, durere și slavă, misterele luminii, care acoperă cele mai importante momente din viața publică a lui Isus.

Mărturisesc că citind această scrisoare am întâlnit în ea inima unui părinte care, având o experiență îndelungată de viață, se adresează fiilor săi în cuvinte simple și profunde, chemându-i cu iubire să urmeze o cale plină de lumină, de putere și de mângâiere, o cale sigură care să îi ferească de pericole, să îi întărească în credință și în lupta de zi cu zi, să îi ajute să crească cu demnitate, să îi aline în momentele grele; aproape de inima omului, înșelegând bucuriile și problemele lui în lumina Dumnezeuului care ne iubește. Toate acestea, precum și lucrurile extraordinare săvârșite în timpul pontificatului (printre care și căderea comunismului) izvorăsc din inima celui care

spune despre sine: „Rozariul este rugăciunea mea predilectă. Rozariul ne pune în comuniune de viață cu Isus prin – am putea spune – Inima Mamei sale. În același timp, inima noastră poate include în aceste decade ale Rozariului toate faptele vieții individului, familia, nașterea, Biserica și omenirea, experiențele personale sau ale aproapelui, mai ales ale persoanelor mai apropiate sau pe care le purtăm în inimă. În acest fel simplu rugăciunea Rozariului intră în sintonie cu viața umană”.

Contemplând misterele rozariului împreună cu Sfânta Fecioară Maria, îl cunoaștem mai bine pe Dumnezeu și lășăm să pătrundă în inimile noastre parfumul harului dumnezeiesc. Pe aici românii au faimă de oameni foarte credincioși, temători de Dumnezeu și mari cinstitori ai Mamei cerești. O spun aproape cu invidie. Și aș trebuie să rămânem. Prin valorile vieții, ca și în momentele senine, Sfânta Fecioară este tăria noastră, este Mama noastră iubitoare, este ocrotitoarea și călăuză noastră sigură; iar Rozariul, arma noastră.

Pr. Leonard Diač

DOR DE UNITATE ȘI DE PACE

În perioada 18-25 ianuarie se va celebra săptămâna de rugăciune pentru unitate a tuturor creștinilor. Strigătul spontan al românilor, catolici și ortodocși, „Unitate, unitate!”, în luna mai a anului 1999, în timpul vizitei Papei Ioan Paul al II-lea la București, a produs în lumea întreagă o impresie profundă. Vizita Patriarhului BOR, ÎPS Teoctist la Roma, precum și dorința de „relații fraterne” exprimată de Patriarhul ortodox de Moscova, după ce cu câteva luni înainte expulzase câțiva preoți catolici din Rusia, sunt semne că acest dor ce zace în adâncul inimilor noastre, dar mai ales în inima lui Isus care s-a rugat: „Ca toți să fie una”, se apropie de împlinire. Dar mai este nevoie încă de multă rugăciune pentru a trece peste tradițiile istorice ca să se ajungă la îmbrățișarea adevărului pur, complet, pentru că numai „adevărul vă va face liberi”, spune Isus. Și un suflet liber este izvor de pace. În ziua de 22 ianuarie, în biserica Sfântului Anton de Padova, din Lleida, catolici, evangheliști, adventiști, ortodocși, musulmani, ne vom ruga pentru pace. Îl rugăm pe Dumnezeu să ne dea harul adevărului, al

La început de drum

(continuare din pag. 2)

pectul fașă de Dumnezeu. Numai unișii în această iubire, în respect și acceptare reciprocă, deschiși mereu găsirii și urmării adevărului despre Dumnezeu, lume și viașă, vom putea șă înaintăm pe drumul vieșii și al credinșei cu seninătate, fără a pune în pericol mântuirea, care este scopul final al existenșei noastre. În acest sens șă teptăm mereu cu deschidere sugestii, articole, poezii, rugăciuni, cereri de abordare a anumitor teme “fierbinșii”, actuale și care văș preocupăș.

Domnul șă ne călășuzească pașii, și, prin mijlocirea Sfintei Fecioare, șă ne

PROGRAMUL CELEBRĂRIILOR:

- 1 ian.: Lleida—11.30; Zaragoza—17.00;
- 5 ian.: Lleida—11.30;
- 6 ian.: Lleida—11.30;
- 11 ian.: Alcarrás—19.00 (cu sfinșirea apei);
- 12 ian.: Lleida—11.30 (cu sfinșirea apei).
- 18 ian.: Zaragoza—17.00 (sfinșirea caselor)
- 19 ian.: Tarragona—10.30 (sfinșirea caselor)
- În Lleida și celelalte comunităși unde sunt catolici, sfinșirea caselor se face în funcșie de ziua și ora programată de fiecare în parte.

Motive de bucurie

- În ziua de 28 decembrie 2002, la ora 12, în biserica Sfintei Fecioare de pe muntele Carmel, din Lleida, a fost botezat Marc, primul copil al lui Iosif și al Iulianei Percă.
- În aceeași zi, la ora 17, în “Biserica Întrupării” din Huesca s-a celebrat căsătoria dintre Petronela-Daniela Blaj și Romeo Butnariu, ambii originari din Barticești—Neamș, actualmente re-

zidenși în Pont de Suert—Lleida.

- În după-amiaza zilei de 29 dec. 2002, în cadrul piesei “Els Pastorets” prezentată de un grup de copii lleidatani din parohia “Mare de Déu del Carmen”, Magii au venit “din ășărit”: trei băieșei, conduși de o fetișă paj, toși patru români.
- Aceiași copii, cărora li s-a alăturat și un Mag

adult, din Lleida, au împărșit în ziua Epifaniei Domnului daruri și bucurie într-un azil de bătrâni din oraș.

- Tot în sărbătoarea Epifaniei Domnului, aceștii trei “Prinși magi”, pajul, și un tânăr Mag român, l-au adorat pe Prunc și au împărșit jucării în salonul bisericii “Carmen”, împreună cu un Mag originar din America Latină și unul de pe continentul African.

PUBLICAȘIE LUNARĂ A CREDINCIOSILOR ROMĂNI DIN SPANIA

Coordonator: Pr. Leonard Diac

Adresa redacșiei: C. Sant Crist, 6; 25002 Lleida (ESPAÑA)

Telefon: 0034-660-891060 E-mail: l_diac@yahoo.es